



Une école au Togo

La rentrée scolaire au Togo

C'est la rentrée scolaire dans de nombreux pays, et en particulier au Togo... Voici les textes illustrés de photos émouvantes que notre ami Koffi nous a transmis :

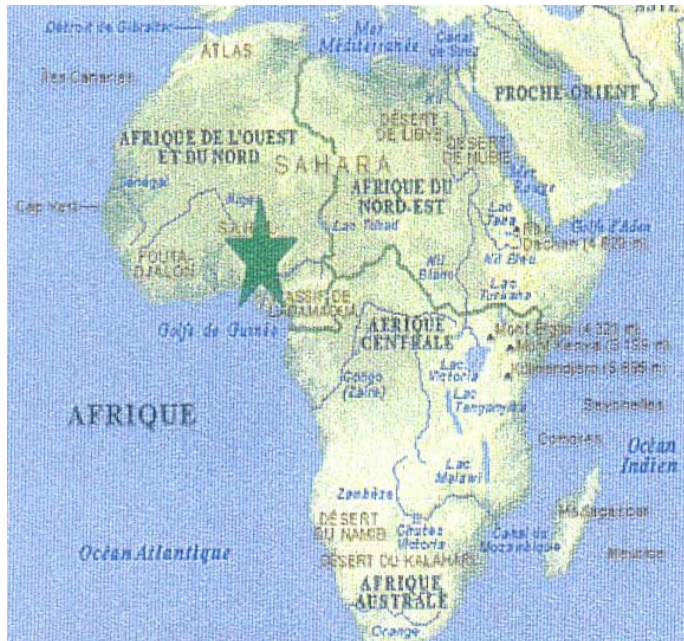
Chers amis,

Le 19 septembre 2005 a débuté officiellement l'année scolaire 2005-2006.

Mais quelques jours auparavant, élèves et instituteurs se sont retrouvés pour préparer les lieux. C'est bien le 19 septembre que le vrai travail a commencé.

Quatre classes ont été ouvertes en cours élémentaire et quatre en secondaire.

Par manque de place, les élèves du cours élémentaire trois et quatre sont dans la même classe avec un instituteur. Cela arrive



souvent, cependant, nous devons faire de

COURS ELEMENTAIRE	
Classe 1	40
Classe 2	38
Classe 3	25
Classe 4	22
COLLEGE	
Classe 1	43
Classe 2	47
Classe 3	39-
Classe 4	27
TOTAL	281

La 19-an de septembro 2005, komencighis oficiale la lerneja jaro 2005-06. Sed kelkaj tagojn antaue, gelernantoj kaj geinstruistoj estis en la lernejo por pretigi la lokon. Tiel la 19-an de septembro 2005 komencighis la veraj laboroj.

Estas malfermitaj kvar klasoj en la elementa nivelo kaj same ankau en la duagrada. Pro manko de klaschambro, la gelernan-

Association
'Une école au Togo'

09800 ARROUT
Tél 0561 968 208

Courriel :
uneecoleautogo@neuf.fr

Novembre 05

toj de la tri kaj kvar klasoj de la elementa nivelo nun lernas en sama chamabro kun unu instruisto.

Tio ofte okazas, sed ni tamen devas klopodi iel disigi la du klasojn.

En tiu chi komenco la nombroj de gelernantoj jenas :

ELEMENTA KLASO	
Unua klaso	40
dua	38
tria	25
Kvara	22
CEG	
Unua klaso	43
dua	47
tria	39
kvara	27

Unua tago en IZO

Voici des photos du premier jour de rentrée scolaire à l'Institut Zamenhof.

La première montre les vendeuses de nourriture à l'entrée d'Izo. Elles y entrent après sept heures.

Les deux autres photos montrent des parents cherchant à inscrire leurs enfants à Izo. Sur la quatrième les parents se trouvent à l'entrée de la permanence du directeur pédagogique.

Tuj sekvosj bildoj, kiuj montras la unuan tagon en IZO.

La bildo 1 montras la vendistinojn de nutraĵoj ĉe la enirejo de IZO. Ili eniras post la sepa horo.



2 kaj 3 montras gepatrojn petantaj lokojn por siaj gefiloj, ke ili lernu en IZO.

Che 4 jam gepatroj treovighas ĉe la enirejo de la deĵorejo de la pedagogia direktoro.

Unua tago en IZO

La 1 évoque l'arrivée des élèves du CEG, les 2 et 3 celle du cours élémentaire.



1 montras gelnantojn de CEG matene enirantaj la Instituton, dum 2 kaj 3 montras tiujn de elementa nivelo.

Rentrée scolaire

On assiste au lever du drapeau. La quatorzième montre deux instituteurs devant les élèves. Celui qui porte une chemise à longues manches est Attaglo, et l'autre, d'Almeida.



De la bildo 1 ghis 6 aperas la sceno de hisado de flago. 6 montras du instruistojn antaŭ la gelnantojn. Tiu kun lonmanika chemizo estas Attaglo, kaj la alia, d'Almeida.



Chers tous,

J'ai enfin réussi à terminer le rapport de l'année scolaire 2004/2005.

A travers ce message, je vous présente les dépenses d'Izo pendant l'année scolaire.

Apparaissent les cotisations (inscription et scolarité) des parents d'élèves, ainsi que les parrainages individuels d'Agnès, Heïdi et Onvoki.

En septembre, Koffi nous a fait parvenir un long document en français intitulé : REGLEMENTATION DU TRAVAIL A TIETO

Il s'agit d'une ébauche d'élaboration d'un document dont l'objet est de définir :

- la nature du travail
- les employés
- les contrats de travail et leurs modalités
- la classification des travailleurs
- les grilles salariales
- les congés
- les permissions exceptionnelles
- la discipline
- les pensions de retraite

dans un message ultérieur, Koffi précise qu'aucune école privée au Togo n'est dotée de tels règlements.

PARLONS D'ARGENT...

Voici l'aspect général des dépenses. Le tableau donne les détails des contributions des parents, d'Agnès, Heïdi et Onvoki.

L'aide colossale d'UNE ECOLE AU TOGO apparaît dans un autre message. Notons que certains parents ont payé des cotisations pour des élèves qu'Onvoki avait pris en charge. Ces élèves n'auront rien à payer pour cette année.

Suit une longue liste de tous les élèves et des frais de scolarité, dont la somme est présentée sous le tableau récapitulatif suivant :

RECAPITULATIF DES FRAIS SCOLAIRES					
	Parrains	Agnès	Heïdi	MERE/ ONVOKI	T O T A U X
CP1	449 500	20 000		86 000	555 500
CP2	224 000			144 000	368 000
CE1	301 500			82 000	383 500
6eme	936 000	93 500			1 029 500
5eme	632 000	10 000	30 500		672 500
4eme	738 000	30 500	2500		771 000
TOTAUX	3 281 000	154 000	33 000	312 000	3 780 000

RECAPITULATIF

Notre petite association « Une Ecole au Togo » a déjà fait parvenir à IZO :

- 1^{er} versement : 2600 € soit 1 696 150 F
- 2^{ème} versement : 2900 € soit 1 897 442 F
- 3^{ème} versement : 2000 € soit 1 311 455 F

TOTAL : 7500 € soit 4 905 047 F

Et voici, sur le tableau ci-contre, à quoi sert tout cet argent :

Pour tous les poètes et âmes sensibles, un joli poème d'Adjevi, jeune-homme proche d'Izo et de Koffi qui nous a cicéroné avec bonheur lors de notre voyage au Togo : est née une amitié inébranlable qui chaque jour fructifie, à lire entre les lignes...

Mi al frato helpos

Tom poste, mi fariĝos memstara,

Mi proprapoŝe helpos al frato ;

Atendante, en tiu mia amikeco rara,

Adoptaj gepatroj zorgas pri mia farto.

*Por konstruo de baldaŭa bono,
La gepatrajn zorgojn mi ricevas.
Fariĝi homo inda je la nomo,
Jen kion delonge mi astrebas.*

Kaj, realiĝe miajn dezirojn mi rigardas

Por iĝi miavice helpanto iam ;

*Estas preĝo kiun mi gardas :
Benata mi sentasmin por ĉiam !*

Bonfaroj ne perdiĝas, jaron post jaro

*Oni dirons pri via vivo-voĵiro !
Vian memoron salutos ne konata idaro !*

Jen sankta por mi la deziro.

ADJE Adjevi

RENTRES DE L'INSTITUT ZAMENHOF POUR L'ANNEE SCOLAIRE 2004-2005

OCTOBRE	
Inscription de 73 élèves du niveau élémentaire	73 000
Inscription de 121 élèves du CEG	181 500
Cotisation des élèves	652 500
Cotisation des vendeuses	45 000
vente d'écussons et étoiles	22 000
TOTAL	974 000
NOVEMBRE	
Inscription de 6 élèves niveau élémentaire	6000
Inscription de 3 élèves du CEG	4500
Cotisations des élèves	842 000
DECEMBRE	
Paiement de Onvoki/mere	230 000
- Cotisations des élèves	322 000
JANVIER	
Cotisation des élèves	346 000
FEVRIER	
Cotisation des élèves	318 500
MARS	
Paiement de Onvoki/mere	82 000
Cotisation des élèves	564 500
AVRIL	
Cotisation des élèves	286 000
MAI	
Cotisation des élèves	46 000
JUIN-JUILLET	
Somme des carnets de notes niveau élémentaire	14 400
Somme des dossiers	400
AOÛT	
Cotisation des cours de vacances	239 000
solde des cotisations scolaires 2004-2005	27 000
RENTE D'ARGENT EN BANQUE	
02/02/2005	114 671
27/07/2005	153 636
TOTAL	4 634 107 F

Tout ceci est la conclusion des deux premiers messages. Le premier montre les rentrées annuelles d'Izo.

La somme s'élève à 4 634 107 F.

Le deuxième montre les dépenses régulières qui atteignent 7 844 050 F.

Si nous considérons uniquement ces rentrées, nous constatons que le solde est déficitaire de 3 209 943 F.

Heureusement l'association « Une école au Togo » aide énormément.

Ainsi trois sommes nous sont parvenues :

1 ^{er} versement	2600 €	soit 1 696 150 F
2 ^{ème} versement	2900 €	soit 1 897 442 F
3 ^{ème} versement	2000 €	soit 1 311 455 F
TOTAL	7500 €	soit 4 905 047 F

Et c'est cette somme qui annule le déficit de 3 209 943 F, laissant ainsi 1 695 104 F pour aider en ce début d'année.

Je vous remercie tous de tout cœur, vous qui permettez un fonctionnement de l'école sans heurts tout au long de l'année. J'espère que vous continuerez à être à nos côtés pour soutenir notre action qui est de plus en plus connue ici.

Le problème de l'alimentation des élèves reste d'actualité. Nous ferons ce que nous pourrons. Si les étudiants ne mangent pas bien, ils ne pourront pas bien apprendre.

L'an passé, vous aviez fait allusion à ce problème. Est-ce que votre association a l'intention d'agir dans ce domaine cette année ?

Et pour finir, voici un tableau prévisionnel des dépenses de l'année 2005-2006

<u>Salaires et compensations</u>		
Personnel administratif, enseignant et autres	590 000 X 12 = 7 080 000	7 080 000
<u>Matériel</u>		
Matériel de bureau	100 000 F	100 000
<u>Fournitures</u>		
Fournitures de bureau	50 000 F	
Fournitures scolaires	100 000 F	
Matériel didactique	100 000 F	
Documentation	50 000 F	
Autres fournitures	20 000 F	320 0000
<u>Activités pédagogiques</u>		
Journées pédagogiques	50 000 F	
Visites de classes et d'établissement	30 000 F	
Organisations des devoirs et compositions	200 000 F	
Cours de soutien pour le BEPC	240 000	
Recyclage des enseignants de Sciences physiques	80 000	600 000
<u>5) Dépenses diverses de fonctionnement</u>		
Activités culturelles et sportives	80 000 F	
Déplacements (directeur et personnel)	60 000 F	
Autres dépenses	120 000 F	260 0000

<u>Dépenses d'entretien</u>		
Entretien des bâtiments	150 000 F	
Entretien des bureaux	30 000 F	
Autres dépenses	20 000 F	200 000
<u>Dépenses pour Electricité et téléphone</u>		
Electricité	25 000 x 12 = 300 000	
Téléphone	15 000 x 12 = 180 000	480 0000
<u>Nourritures aux élèves</u>		
Fruits	15 Fx300 el x 5j x 4s x 9m = 810 000	
Déjeuner pour les midis	150F x 100elx4j x4s x9m = 2 160 000	2 970 000
<u>Appareils spéciaux</u>		
PhoProjecteur tocopieur	500 000	
	300 000	800 000
<u>Habits de sport</u>		
2 jeux de Maillots pour football	200 000	
Chaussures	200 000	
Bas	100 000	500 000
<u>Groupe de chorale</u>		
Tam-tam et autres accessoires	100 000	
Habillement	100 000	
Autres	50 000	250 000
TOTAL		13 560 000 F

Voilà un journal qui montre le constant labeur de nos amis ! Nous tenons à les féliciter, à les encourager, n'oubliez pas que chacun de nous est attendu au Togo, ce qui leur ferait un immense plaisir.

Si d'aucuns avait des idées concernant l'alimentation des élèves d'Izo, faites-le savoir. De mon point de vue, dans un premier temps, à part trouver d'autres parrains pour que, une fois l'écolage payé, il reste suffisamment d'argent pour envisager l'achat d'aliments.

Nous intéressons actuellement à la spiruline qui est un apport vitaminé et protéine non négligeable pour les populations carencées. Un projet à suivre...

Bonne lecture et bonne rentrée à toutes et à tous, et n'hésitez pas à appeler, à écrire, à vous renseigner !

Evelyne

ENSPEZOJ EN INSTITUTO ZAMENHOF DUM LA LERNEJA JARO 2004-2005

Karaj

Finfine mi pretigis la raporton pri la lerneja jaro 2004-05.

Per tiu chi mesagho mi prezentas al vi la enspezojn en IZo en la lerneja jaro.

Ilin konsistigas la kotizojn (enskribighan kaj lernan) de la gepatroj de la gelernantoj. Enestas ankaŭ la mono por individua adopto de Agnes, Heidi kaj ONVOKI.

Tuj aperas ghererala formo de la enspezoj. La aldonajho donas detalojn pri la kontribuo de la gepatroj, Agnes, Heidi kaj ONVOKI.

La kolosa helpo de UNE ECOLE AU TOGO aperos en alia mesagho.

Notindas, ke gepatroj de gelernantoj pagis kotizon ankaŭ por lernantoj, por kiuj jam pagis ONVOKI. Tiuj lernantoj ne plupagos kotizon en tiu chi jaro.

Tio chi estas la konkludo de la du unuaj mesaghoj.

La unua montras la enspezojn de IZo en la jaro. La sumo estas 4 634 107 F. La dua montras la regulajn elspezojn. Ili sumighas je 7 844 050 F. Se ni konsideru nur tiujn enspezojn, ni vidos, ke la saldo estas deficitita je 3 209 943 F. Feliche la asocio UNE ECOLE AU TOGO ege helpis.

Venis trifoje monsumoj al Togolando Unue, estis 2600 euroj, kiuj konvertighis en 1 696 150 F

Due, estis 2900 euroj kun 1 897 442 F kiel egalvaloro. Fine, 2000 euroj kun 1 311 455 F

Entute 4 905 047 F

Tiu chi sumo nuligis la deficiton 3 209 943 F kaj tiel restas 1 695 104 F por helpo en tiu chi tuj komencighonta jaro.

Mi tutkore dankas vin chiujn, kiuj helpis en la glata funkciado de la lernejo en la jaro. Mi esperas, ke vi plupudestos por subteni nian agadon, kiu pli kaj pli konatas tie chi.

Disponigo de manghoj al gelernantoj estos necesa. Ni faros kion ni povos. Se la gelernantoj ne bone manghas, ili ne povas lerni. Mi revenos al tiu chi afero. Manghigado de gelernantoj en IZo. En la pasinta jaro vi aludis pri tio. Chuen tiu chi jaro via asocio ion faros tiuterene ?

Chion bonan!

K.G.



OKTOBRO		
Enskribo de 73 gelernantoj de la elementa nivelo	73 000	
Enskribo de 121 gelernantoj de CEG	181 500	
Kotizo de gelernantoj	652 500	
Kotizo de vendistinoj	45 000	
Profito el vendo de tolajho kaj steletoj	22 000	974 000
NOVEMBRO		
Enskribo de 6 gelernantoj de la elementa nivelo	6 000	
Enskribo de 3 gelernantoj de CEG	4 500	
Kotizo de gelernantoj	842 000	852 500
DECEMBRO		
Pago de ONVOKI/MERE	230 000	
Kotizo de gelernantoj	322 000	552 000
JANUARO		
Kotizoj de gelernantoj	346 000	346 000
FEBRUARO		
Kotizoj de gelernantoj	318 500	318 500
MARTO		
Pago de ONVOKI/MERE	82 000	
Kotizoj de gelernantoj	564 500	646 500
APRILIO		
Kotizo de gelernantoj	286 000	286 000
MAJO		
Kotizo de gelernantoj	46 000	46 000
JUNIJO/JULIO		
Mono de rezultkajeroj de gelernantoj de elementa nivelo	14 400	
Mono de dosierujoj	400	
Kotizo de gelernantoj	63 500	78 300
AUGUSTO		
Kotizo por feriaj kursoj	239 000	
Pliaj lernokotizoj de la lerneja jaro 2004-05	27 000	266 000

Des photos 1 à 4 , on assiste à l'entrée dans leurs classes respectives des élèves du CEG, après le lever du drapeau. Ils sont déjà en classe sur les photos 5 et 6.



Voici les élèves du niveau élémentaire prêts à entrer dans leurs classes sur les photos 1 à 4. Les voici qui entrent en classe sur les photos 5 et 6. Les élèves mangent sur la 7

Nun la gelernantoj de elementa nivelo pretighas por eniri la klaschambrojn: la bidloj 1 ghis 4 montras ilin.



Jen ili eniras sla klaschambroj per la bildoj 5 kaj 6. Gelernantoj manghas che 7.

